

**PROFESSIONAL SERVICES AGREEMENT  
FOR  
SPANISH LANGUAGE TRANSLATION SERVICES**

STATE OF TEXAS                                   §  
  §  
COUNTY OF BEXAR                           §

This Agreement is entered into by and between the City of San Antonio, a Texas Municipal Corporation (“City”) acting by and through its City Manager, pursuant to Ordinance No. \_\_\_\_\_ passed and approved on 21st day of September 2017, and Worldwide Languages and Communication, LLC. (“Consultant”), a limited liability corporation registered in the State of Texas, and with its principle place of business at 243 W. Sunset Road, San Antonio, Texas 78209, by and through Javier Roman, its Director, whom together may be referred as the “Parties”.

The Parties hereto severally and collectively agree, and by the execution hereof are bound, to the mutual obligations herein contained and to the performance and accomplishment of the tasks hereinafter described.

**I. DEFINITIONS**

As used in this Agreement, the following terms shall have meanings as set out below:

- 1.1 “City” is defined in the preamble of this Agreement and includes its successors and assigns.
- 1.2 “Consultant” is defined in the preamble of this Agreement and includes its successors.
- 1.3 “Director” shall mean the director of City’s Government and Public Affairs Department.

**II. TERM**

- 2.1 Unless sooner terminated in accordance with the provisions herein, the term of this Agreement shall commence on October 1, 2017 and terminate on October 1, 2018.
- 2.2 The City shall have the option to renew and extend the term of this Agreement with up to three additional one- year periods. All renewals shall be in writing and signed by the Director or his/her designee, without further action by City Council.
- 2.3 Upon the commencement of this Agreement, the short-term contract for Spanish Language Translations Services between the Parties shall automatically terminate.

**III. SCOPE OF SERVICES**

- 3.1 GENERAL DESCRIPTION OF SERVICES. Consultant shall provide the City complete and accurate Spanish language document translations of all Agendas and Memos for City Council A and B Sessions, Special Sessions, Special Meetings, and posted City Council Public Meetings, as well as Spanish language translations of City Council Updated Agendas and selected City news releases to the satisfaction of the City. Consultant shall deliver high quality service with accuracy and cultural sensitivity.

- 3.2 **CITY COUNCIL AGENDAS AND MEMOS.** Consultant agrees to accurately translate from English to the Spanish language City Council Agenda and Memo document(s) of all City Council A and B Sessions, Special Sessions, Special Meetings, and other posted City Council Public Meetings with attention to detail, cultural sensitivity and to the satisfaction of the City. Consultant understands that the City manages approximately 35 City Council A Sessions and 35 City Council B Sessions for the term of this contract.
- 3.2.1 City will provide Consultant City Council Agenda and Memo document(s) to be translated via email upon posting each Wednesday one week prior to the respective scheduled Council Session or Public Meeting. Consultant understands that the City regularly posts City Council Agendas and Memos after 6 p.m. and the City will inform Consultant in those circumstances.
- 3.2.2 Consultant shall deliver to the City via email accurate and complete Spanish language translated document(s) in the exact written format of the original City Council Agenda and Memo document(s) for the corresponding City Council Session or Public Meeting to the satisfaction of the City and within 48 hours of receipt of documents provided by the City. The translations delivered must be retrievable by the City using the City's existing software technology, without the need for modification.
- 3.3 **CITY COUNCIL UPDATED AGENDAS.** Consultant agrees to accurately translate from English to the Spanish language City Council Updated Agenda document(s) of all City Council A and B Sessions, Special Sessions, Special Meetings, and other posted City Council Public Meetings with attention to detail, cultural sensitivity and to the satisfaction of the City. Consultant understands that the Council Updated Agendas are estimated to occur approximately 12-18 times annually.
- 3.3.1 City will provide the Consultant City Council Updated Agendas via email on an as need basis.
- 3.3.2 Consultant shall deliver to the City via email accurate and complete Spanish language translations in the exact written format of the City Council Updated Agenda document(s) to the satisfaction of the City by the next business day. The translations delivered must be retrievable by the City using the City's existing software technology, without the need for modification.
- 3.4 **SELECTED NEWS RELEASES.** Consultant understands and agrees to accurately translate selected news release document(s) from English to the Spanish language with attention to detail, cultural sensitivity and to the satisfaction of the City.
- 3.4.1 City will provide Consultant selected news via email releases on an as need basis.
- 3.4.2 Consultant shall deliver to the City via email accurate and complete Spanish language translations in the exact written format of the original selected news release document(s), and to the satisfaction of the City within the same day or within 24 hours of the request. The translations delivered must be retrievable by the City using the City's existing software technology, without the need for modification.
- 3.5 Consultant shall provide the services described in this Article entitled Scope of Services in exchange for the compensation described in Article IV. Compensation.

#### IV. COMPENSATION TO CONSULTANT

- 4.1 In consideration of Consultant's satisfactory and efficient performance, as determined solely by Director, of all Spanish language document translation services set forth in this Agreement, City agrees to pay Consultant ten cents (10¢) per word translated and an amount not to exceed ONE HUNDRED SEVENTY SEVEN THOUSAND, FIVE HUNDRED DOLLARS AND NO CENTS (\$177,500.00), in total compensation per year.
- 4.2 Consultant shall submit invoices to City, in a form acceptable to City, which City shall pay within 30 days of receipt and approval by Director. Invoices shall be submitted to: City of San Antonio, Accounts Payable, P.O. Box 839976, San Antonio, Texas 78283-3976, with a copy to Di Galvan Chief of Staff, Government and Public Affairs Department via email to: [di.galvan@sanantonio.gov](mailto:di.galvan@sanantonio.gov).
- The preferred method for delivery of invoices is electronically to the following e-mail address: [accounts.payable@sanantonio.gov](mailto:accounts.payable@sanantonio.gov). Invoices must be in separate .pdf format file. Multiple invoices cannot be submitted in a single .pdf file; however, Consultant may submit multiple, separate invoice files in a single e-mail. Any required documentation in support of the invoice should be compiled directly behind the invoice in the same .pdf file. If necessary, invoices may be delivered to the following address: City of San Antonio, Attn: Accounts Payable, P.O. Box 839976, San Antonio, Texas 78283-3976 or, hand delivered to: City of San Antonio, Finance Department/Accounts Payable, 111 Soledad, 4<sup>th</sup> Floor, San Antonio, Texas 78205. All invoices must be in a form and content approved by City. City may require modification of invoices.
- 4.3 No additional fees or expenses of Consultant shall be charged by Consultant nor be payable by City. The Parties hereby agree that all compensable expenses of Consultant have been provided for in the total payment to Consultant as specified in section 4.1 above. Total payments to Consultant cannot exceed that amount set forth in section 4.1 above, without prior approval and agreement of all Parties, evidenced in writing and approved by the San Antonio City Council by passage of an ordinance thereof.
- 4.4 Final acceptance of Spanish language written translation services require written approval by Director or his/her designee. Notwithstanding any contrary provision in Section 4.1 above, payment will be made to Consultant following written approval of the final work product and services by Director or his/her designee. The City shall not be obligated or liable under this Agreement to any party, other than Consultant, for the payment of any money or provision of any good or service.

#### V. OWNERSHIP OF DOCUMENTS

- 5.1 Any and all translations, writings, documents or information in whatsoever form and character produced by Consultant pursuant to the provisions of this Agreement is the exclusive property of City without limitation; and no such translations, writing, document or information shall be the subject of any copyright or proprietary claim by Consultant.
- 5.2 Consultant understands and acknowledges that as the exclusive owner of any and all such translations, writings, documents and information, City has the right to use all such translations, writings, documents and information as City desires, without restriction.

## VI. RECORDS RETENTION

- 6.1 Consultant and its subcontractors, if any, shall properly, accurately and completely maintain all documents, papers, and records, and other evidence pertaining to the services rendered hereunder (hereafter referred to as "documents"), and shall make such documents available to the City at its respective offices, at all reasonable times and as often as City may deem necessary during the Agreement period, including any extension or renewal hereof, and the record retention period established herein, for purposes of audit, inspection, examination, and making excerpts or copies of same by City and any of its authorized representatives.
- 6.2 Consultant shall retain any and all documents produced as a result of services provided hereunder for a period of four (4) years (hereafter referred to as "retention period") from the date of termination of the Agreement. If, at the end of the retention period, there is litigation or other questions arising from, involving or concerning this documentation or the services provided hereunder, Consultant shall retain the records until the resolution of such litigation or other such questions. Consultant acknowledges and agrees that City shall have access to any and all such documents at any and all times, as deemed necessary by City, during said retention period. City may, at its election, require Consultant to return the documents to City prior to or at the conclusion of the retention period. In such event, Consultant may retain a copy of the documents at its cost and expense.
- 6.3 Consultant shall notify City, immediately, in the event Consultant receives any request for information from a third party, which pertain to the documentation and records referenced herein. Consultant understands and agrees that City will process and handle all such requests.

## VII. TERMINATION

- 7.1 For purposes of this Agreement, "termination" of this Agreement shall mean termination by expiration of the Agreement term as stated in Article II. Term, or earlier termination pursuant to any provision hereof.
- 7.2 TERMINATION WITHOUT CAUSE. This Agreement may be terminated by City without cause upon 30 calendar days' written notice, which notice shall be provided in accordance with Article VIII. Notice.
- 7.3 TERMINATION FOR CAUSE. Upon written notice, which notice shall be provided in accordance with Article VIII. Notice, City may terminate this Agreement as of the date provided in the notice, in whole or in part, upon the occurrence of one (1) or more of the following events, each of which shall constitute an Event for Cause under this Agreement.
- 7.3.1 The sale, transfer, pledge, conveyance or assignment of this Agreement without prior approval, as provided in Article XII. Assignment and Subcontracting.
- 7.3.2 Any material breach of this Agreement which, as determined solely by City.
- 7.4 DEFAULTS WITH OPPORTUNITY FOR CURE. Should Consultant default in the performance of this Agreement in a manner stated in section 7.4 below, same shall be considered an event of default. City shall deliver written notice of said default specifying such matter(s) in default. Consultant shall have thirty (30) calendar days after receipt of the written notice, in accordance with Article VIII. Notice, to cure such default. If Consultant fails to cure the default within such 30 day cure period, City shall have the right, without further notice, to terminate this Agreement in whole or

in part as the City deems appropriate, and to contract with another consultant to complete the work required in this Agreement with a new consultant against Consultant's future or unpaid invoice(s), subject to the duty of the part of City to mitigate its losses to the extent required by law.

7.4.1 Failure to comply with the terms and conditions stated in Article XIV. SBEDA

7.4.2 Bankruptcy or selling substantially all of company's assets.

7.4.3 Failing to perform or comply with any covenant herein required within the time stated.

7.4.4 Performing unsatisfactorily.

7.5 TERMINATION BY LAW. If any state or federal law or regulation is enacted or promulgated which prohibits the performance of any of the duties herein, or, if any law is interpreted to prohibit such performance, this Agreement shall automatically terminate as of the effective date of such prohibition.

7.6 Regardless of how this Agreement is terminated, Consultant shall affect an orderly transfer to City or to such person(s) or firm(s) as the City may designate, at no additional cost to City, all completed or partially completed documents, papers, records, and any other materials or information produced as a result of or pertaining to the services rendered by Consultant, or provided to Consultant, hereunder, regardless of storage medium, if so requested by City, or shall otherwise be retained by Consultant in accordance with Article VI. Records Retention. Any record transfer shall be completed within thirty (30) calendar days of a written request by City and shall be completed at Consultant's sole cost and expense. Payment of compensation due or to become due to Consultant is conditioned upon delivery of all such documents, if requested by City.

7.7 Within forty-five (45) calendar days of the effective date of completion, or termination or expiration of this Agreement, Consultant shall submit to City its claims, in detail, for the monies owed by City for services performed under this Agreement through the effective date of termination. Failure by Consultant to submit its claims within said forty-five (45) calendar days shall negate any liability on the part of City and constitute a Waiver by Consultant of any and all right or claims to collect moneys that Consultant may rightfully be otherwise entitled to for services performed pursuant to this Agreement.

7.8 Upon the effective date of expiration or termination of this Agreement, Consultant shall cease all operations of work being performed by Consultant or any of its subcontractors pursuant to this Agreement.

7.9 TERMINATION NOT SOLE REMEDY. In no event shall City's action of terminating this Agreement, whether for cause or otherwise, be deemed an election of City's remedies, nor shall such termination limit, in any way, at law or at equity, City's right to seek damages from or otherwise pursue Consultant for any default hereunder or other action.

## VIII. NOTICE

8.1 Except where the terms of this Agreement expressly provide otherwise, any election, notice or communication required or permitted to be given under this Agreement shall be in writing and deemed to have been duly given if and when delivered personally (with receipt acknowledged),

or three (3) calendar days after depositing same in the U.S. mail, first class, with proper postage prepaid, or upon receipt if sending the same by certified mail, return receipt requested, or upon receipt when sent by a commercial courier service (such as Federal Express or DHL Worldwide Express) for expedited delivery to be confirmed in writing by such courier, at the addresses set forth below or to such other address as either party may from time to time designate in writing.

If intended for City, to:

City of San Antonio  
Attn: Di Galvan, Chief of Staff  
Government and Public Affairs

Mailing Address:  
P.O. Box 839966  
San Antonio, TX 78283-3966

Street Address:  
City Hall - 100 Military Plaza  
San Antonio, TX 78205

If intended for Consultant, to:

Worldwide Languages and Communication, LLC  
Attn: Javier Roman, Director  
243 W. Sunset Road  
San Antonio, Texas 78209

## IX. NON-DISCRIMINATION

- 9.1 NON-DISCRIMINATION. As a party to this contract, Consultant understands and agrees to comply with the Non-Discrimination Policy of the City of San Antonio contained in Chapter 2, Article X. of the City Code and further, shall not discriminate on the basis of race, color, religion, national origin, sex, sexual orientation, gender identity, veteran status, age or disability, unless exempted by state or federal law, or as otherwise established herein.

## X. INSURANCE

- 10.1 Prior to the commencement of any work under the Agreement, Consultant shall furnish copies of all required endorsements and completed Certificate(s) of Insurance to the City's Government and Public Affairs Department, which shall be clearly labeled "**Spanish Translation Services**", in the Description of Operations block of the certificate. The Certificate(s) shall be completed by an agent and signed by a person authorized by that insurer to bind coverage on its behalf. The City will not accept Memorandum of Insurance or Binders as proof of insurance. The certificate(s) must have the agent's signature and phone number, and be mailed, with copies of all applicable endorsements, directly from the insurer's authorized representative to the City. The City shall have no duty to pay or perform under the Agreement until such certificate and endorsements have been received and approved by the City's Government and Public Affairs Department. No officer or employee, other than the City's Risk Manager, shall have authority to waive this requirement.
- 10.2 The City reserves the right to review the insurance requirements of this Article during the effective period of the Agreement and any extension or renewal hereof and to modify insurance coverage and their limits when deemed necessary and prudent by the City's Risk Manager based upon changes in statutory law, court decisions; or circumstances surrounding the Agreement. In no instance will the City allow modification whereupon the City may incur increased risk.
- 10.3 Consultant's financial integrity is of interest to the City; therefore, subject to Consultant's right to maintain reasonable deductibles in such amounts as are approved by the City, Consultant shall

obtain and maintain in full force and effect for the duration of the Agreement, and any extension hereof, at Consultant's sole expense, insurance coverage written on an occurrence basis, unless otherwise indicated, by companies authorized to do business in the State of Texas and with an A.M. rating of no less than A- (VIII), in the following types and for an amount not less than the amount listed below:

TYPE	AMOUNTS
1. Workers' Compensation 2. Employers' Liability	Statutory \$500,000/\$500,000/\$500,000
3. Broad Form Commercial General Liability Insurance to include coverage for the following: a. Premises operations b. Independent Contractors c. Products/completed operations d. Personal Injury e. Contractual Liability f. Damage to property rented by you g. Environmental Impairment/ Impact – sufficiently broad to cover disposal liability. h. Explosion, collapse, underground	For <u>Bodily Injury</u> and <u>Property Damage</u> of \$1,000,000 per occurrence; \$2,000,000 General Aggregate, or its equivalent in Umbrella or Excess Liability Coverage  \$100,000
4 .Professional Liability (Claims Made) To be maintained and in effect for no less than two years subsequent to the completion of the professional services	\$1,000,000 per claim, to pay on behalf of the insured all sums which the insured shall become legally obligated to pay as damages by reason of any act, malpractice, error, or omission in professional services.

10.4 Consultant agrees to require, by written contract, that all subcontractors providing goods or services hereunder obtain the same categories of insurance coverages required of Consultant, and provide a certificate of insurance and endorsement that names Consultant and the City as additional insureds. Consultant shall provide the City said certificate and endorsement prior to the commencement of any work by the subcontractor. This provision may be modified by the City's Risk Manager, without subsequent City Council approval, when deemed necessary and prudent, based upon changes in statutory law, court decisions, or circumstances surrounding this agreement. Such modification may be enacted by letter signed by the City's Risk Manager, which shall become a part of this contract for all purposes.

10.5 As they apply to the limits required by City, the City shall be entitled, upon request and without expense, to receive copies of the policies; declaration page and all endorsements thereto and may require the deletion revision, or modification of particular policy terms, conditions, limitations or exclusions (except where policy provisions are established by law or regulation binding upon either of the parties hereto or the underwriter of any such policies). Consultant shall be required to comply with any such request and shall submit a copy of the replacement certificate of insurance to City at the address provided below within ten (10) days of the requested change. Consultant shall pay any costs incurred resulting from said changes.

City of San Antonio  
Attn: Government and Public Affairs Department  
P.O. Box 839966  
San Antonio, Texas 78283-3966

- 10.6 Consultant agrees that with respect to the above required insurance, all insurance policies are to contain or be endorsed to contain the following provisions:
- 10.6.1 Name the City, its officers, officials, employees, volunteers, and elected representatives as additional insureds by endorsement, with respect to operations and activities of, or on behalf of, the named insured services performed under this Agreement, with the exception of the workers' compensation and professional liability policies;
  - 10.6.2 Provide for an endorsement that the "other insurance" clause shall not apply to the City of San Antonio where the City is an additional insured shown on the policy;
  - 10.6.3 Workers' compensation, employers' liability, general liability and automobile liability policies will provide a waiver of subrogation in favor of the City
  - 10.6.4 Provide advance written notice directly to City of any suspension or non-renewal in coverage, and not less than ten (10) days advance notice for nonpayment of premium.
- 10.7 Within five (5) calendar days of a suspension, cancellation or non-renewal of coverage, Consultant shall provide a replacement Certificate of Insurance and applicable endorsements to the City. The City shall have the option to suspend Consultant's performance should there be a lapse in coverage at any time during this contract Failure to provide and to maintain the required insurance shall constitute a material breach of the Agreement.
- 10.8 In addition to any other remedy the City may have upon Consultant's failure to provide and maintain any insurance or policy endorsements to the extent and within the time herein required, the City shall have the right to order Consultant to stop work and/or withhold any payment which becomes due, to Consultant until Consultant demonstrates compliance with the requirements hereof.
- 10.9 Nothing contained in this Agreement shall be construed as limiting in any way the extent to which Consultant may be held responsible for payments of damages to persons or property resulting from Consultant's or its subcontractors' performance of services under the Agreement.
- 10.10 It is agreed that Consultant's insurance shall be deemed primary and non-contributory with respect to any insurance or self-insurance carried by the City of San Antonio for liability arising out of operations under this Agreement.
- 10.11 It is understood and agreed that the insurance required is in addition to and separate from any other obligation contained in this Agreement and that no claim or action by or on behalf of the City shall be limited to insurance coverage provided.
- 10.12 Consultant and any subcontractor are responsible for all damage to their own equipment and/or property.

## **XI. INDEMNIFICATION**



- 11.1 **CONSULTANT** covenants and agrees to **FULLY INDEMNIFY, DEFEND and HOLD HARMLESS**, the **CITY** and the elected officials, employees, officers, directors, volunteers and representatives of the **CITY**, individually and collectively, from and against any and all costs, claims, liens, damages, losses, expenses, fees, fines, penalties, proceedings, actions, demands, causes of action, liability and suits of any kind and nature, including but not limited to, personal or bodily injury, death and property damage, made upon the **CITY** directly or indirectly arising out of, resulting from or related to **CONSULTANT's** activities under this **AGREEMENT**, including any acts or omissions of **CONSULTANT**, any agent, officer, director, representative, employee, consultant or subcontractor of **CONSULTANT**, and their respective officers, agents, employees, directors and representatives while in the exercise of the rights or performance of the duties under this **AGREEMENT**, all without however, waiving any governmental immunity available to the **CITY** under Texas Law and without waiving any defenses of the parties under Texas Law. **IT IS FURTHER COVENANTED AND AGREED THAT SUCH INDEMNITY SHALL APPLY EVEN WHERE SUCH COSTS, CLAIMS, LIENS, DAMAGES, LOSSES, EXPENSES, FEES, FINES, PENALTIES, ACTIONS, DEMANDS, CAUSES OF ACTION, LIABILITY AND/OR SUITS ARISE IN ANY PART FROM THE NEGLIGENCE OF CITY, THE ELECTED OFFICIALS, EMPLOYEES, OFFICERS, DIRECTORS AND REPRESENTATIVES OF CITY, UNDER THIS AGREEMENT.**
- 11.2 It is the **EXPRESS INTENT** of the parties to this **AGREEMENT**, that the **INDEMNITY** provided for in this section, is an **INDEMNITY** extended by **CONSULTANT** to **INDEMNIFY, PROTECT and HOLD HARMLESS**, the **CITY** from the consequences of the **CITY'S OWN NEGLIGENCE**, provided however, that the **INDEMNITY** provided for in this section **SHALL APPLY** only when the **NEGLIGENT ACT** of the City is a **CONTRIBUTORY CAUSE** of the resultant injury, death, or damage, and shall have no application when the negligent act of the City is the sole cause of the resultant injury, death, or damage. **CONSULTANT** further **AGREES TO DEFEND, AT ITS OWN EXPENSE and ON BEHALF OF THE CITY AND IN THE NAME OF THE CITY**, any claim or litigation brought against the **CITY** and its elected officials, employees, officers, directors, volunteers and representatives, in connection with any such injury, death, or damage for which this **INDEMNITY** shall apply, as set forth above
- 11.3 The provisions of this **INDEMNITY** are solely for the benefit of the parties hereto and not intended to create or grant any rights, contractual or otherwise, to any other person or entity. **CONSULTANT** shall advise the **CITY** in writing within 24 hours of any claim or demand against the **CITY** or **CONSULTANT** known to **CONSULTANT** related to or arising out of **CONSULTANT's** activities under this **AGREEMENT** and shall see to the investigation and defense of such claim or demand at **CONSULTANT's** cost. The **CITY** shall have the right, at its option and at its own expense, to participate in such defense without relieving **CONSULTANT** of any of its obligations under this paragraph.
- 11.4 **DEFENSE COUNSEL.** City shall be advised of any defense counsel retained by Consultant in fulfilling its obligations under this Agreement regarding defense and indemnification of the City. Consultant shall provide said notice to the city within seven (seven) business days of the City's written notice that the city is invoking its right to indemnification under this Agreement. If **CONSULTANT** fails to retain Counsel within such time period, City shall have the right to retain defense counsel on its own behalf, and **CONSULTANT** shall be liable for all costs incurred by City. City shall also have the right, at its option, to be represented by advisory counsel of its own selection and at its own expense, without waiving the foregoing.
- 11.5 **EMPLOYEE LITIGATION.** In any and all claims against any party indemnified hereunder by any employee of **CONSULTANT**, any subcontractor, anyone directly or indirectly employed by any of them or anyone for whose acts any of them may be liable, the indemnification obligation herein provided shall not be limited in any way by any limitation on the amount or type of

damages, compensation or benefits payable by or for CONSULTANT or any subcontractor under worker's compensation or other employee benefit acts.

## **XII. ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING**

- 12.1 Consultant shall supply qualified personnel as may be necessary to complete the work to be performed under this Agreement. Persons retained to perform work pursuant to this Agreement shall be the employees or subcontractors of Consultant. Consultant, its employees or its subcontractors shall perform all necessary work.
- 12.2 It is the City's understanding and this Agreement is made in reliance thereon that Consultant intends to use the following subcontractors in the performance of this Agreement: Spanish Language Translation Services. Any deviation from this subcontractor list, whether in the form of deletions, additions or substitutions shall be approved in writing by the City of San Antonio City Council ("City Council"), as evidenced passage of an ordinance, prior to the provision of any services by said subcontractor.
- 12.3 Any work or service approved for subcontracting hereunder shall be subcontracted only by written contract and, unless specific waiver is granted in writing by the City, shall be subject by the terms to each and every provision of this Agreement. Compliance by subcontractors with this Agreement shall be the responsibility of Consultant. City shall in no event be obligated to any third party, including any subcontractor of Consultant, for performance of services or payment of fees. Any references in this Agreement to an assignee, transferee, or subcontractor, indicate only such an entity as has been approved by the City Council.
- 12.4 Except as otherwise stated herein, Consultant may not sell, assign, pledge, transfer or convey any interest in this Agreement, nor delegate the performance of any duties hereunder, by transfer, by subcontracting or any other means, without the consent of City Council, as evidenced by passage of an ordinance. As a condition of such consent, if such consent is granted, Consultant shall remain liable for completion of services outlined in this Agreement in the event of default by the successor Consultant, assignee, transferee or subcontractor.
- 12.5 Any attempt to transfer, pledge or otherwise assign this Agreement without said written approval, shall be void ab initio and shall confer no rights upon any third person.

Should Consultant assign, transfer, convey, delegate, or otherwise dispose of any part of all or any part of its right, title or interests in this Agreement, the City may, at its option, cancel this Agreement and all rights, titles and interests of Consultant and shall thereupon cease and terminate, in accordance with Article VII. Termination, notwithstanding any other remedy available the City under this Agreement. The violation of this provision by Consultant shall in no event release Consultant from any obligation under the terms of this Agreement, nor shall it relieve or release Consultant from the payment of any damages to the City, which the City sustains as a result of such violation.

#### **XIV. SMALL BUSINESS ECONOMIC DEVELOPMENT ADVOCACY (SBEDA)**

14.1 **SBEDA PROGRAM.** The CITY has adopted a Small Business Economic Development Advocacy Ordinance (Ordinance No. 2016-05-19-0367 and as amended, also referred to as “SBEDA” or “the SBEDA Program”), which is posted on the City’s Economic Development Department (EDD) website page and is also available in hard copy format upon request to the CITY. The SBEDA Ordinance Compliance Provisions contained in this section of the Agreement are governed by the terms of the SBEDA Ordinance, as well as by the terms of the SBEDA Ordinance Policy & Procedure Manual established by the CITY pursuant to this Ordinance, and any subsequent amendments to this referenced SBEDA Ordinance and SBEDA Policy & Procedure Manual that are effective as of the date of the execution of this Agreement. Unless defined in a contrary manner herein, terms used in this section of the Agreement shall be subject to the same expanded definitions and meanings as given those terms in the SBEDA Ordinance and as further interpreted in the SBEDA Policy & Procedure Manual.

#### 14.2 **DEFINITIONS.**

14.2.1 **Affirmative Procurement Initiatives (API)** – Refers to various S/M/WBE Program tools and Solicitation Incentives that are used to encourage greater prime and subcontract participation by S/M/WBE firms, including bonding assistance, evaluation preferences, subcontracting goals and joint venture incentives. (For full descriptions of these and other S/M/WBE Program tools, see Section III.D of Attachment A to the SBEDA Ordinance). To be eligible for the benefits of race- and gender-conscious APIs as provided in the SBEDA Ordinance, M/WBE firms must also satisfy the size standards for being a Small Business Enterprise or SBE as defined herein.

14.2.2 **Annual Aspirational Goal** – a non-mandatory annual aspirational percentage goal for overall M/WBE Prime and subcontract participation in City of San Antonio contracts is established each year for Construction, Architectural & Engineering, Professional Services, Other Services, and Goods & Supplies contract Industry Categories. This Annual Aspirational Goal is to be set (and thereafter adjusted) by the Goal Setting Committee (GSC) based upon the M/WBE availability by industry in accordance with the City’s 2015 Disparity Study findings, along with relative M/WBE availability data to be collected by the City through its CVR system, and the utilization of M/WBEs. Any adjusted Annual Aspirational Goals for a given industry should not exceed the Expected Availability for award dollar weights as found in the 2015 Disparity Study. Annual Aspirational Goals are not to be routinely applied to individual contracts, but are intended to serve as a benchmark against which to measure the overall effectiveness of the S/M/WBE Program on an annual basis, and to gauge the need for future adjustments to the mix and to the aggressiveness of remedies being applied under the Program. Percentage Goals for S/M/WBE participation may be established by the GSC on a contract-by-contract basis based upon similar data and analysis for the particular goods and services being purchased in a given contract.

14.2.3 **Award** – the final selection of a Respondent for a specified Prime Contract or subcontract dollar amount. Contract awards are made by the City to Prime Contractors or vendors and by Prime Contractors or vendors to Subcontractor or sub-vendors, usually pursuant to a solicitation process. (Contract awards are to be distinguished from contract payments in that they only reflect the anticipated dollar amounts instead of actual dollar amounts that are paid to a contractor under an awarded contract).

- 14.2.4 **Best Value Contracting** – a purchasing solicitation process through which the Originating Department may evaluate factors other than price. Evaluation criteria for selection may include a Respondent’s previous experience and quality of product or services procured, and other factors identified in the applicable statute.
- 14.2.5 **Centralized Vendor Registration System (CVR)** – a mandatory electronic system of hardware and software programs by which the City recommends all prospective respondents and subcontractors that are ready, willing and able to sell goods or services to the City to register. All businesses awarded a City contract shall be required to register in the CVR. The CVR system assigns a unique identifier to each registrant that is then required for the purpose of submitting solicitation responses and invoices, and for receiving payments from the City. The CVR-assigned identifiers are also used by the Goal Setting Committee for measuring relative availability and tracking utilization of SBE and M/WBE firms by Industry or commodity codes, and for establishing Annual Aspirational Goals and Contract-by-Contract Subcontracting Goals.
- 14.2.6 **Certification** – the process by which the Small Business Office (SBO) staff determines a firm to be a bona-fide small, minority-, women-owned, or emerging small business enterprise. Emerging Small Business Enterprises (ESBEs) are automatically eligible for Certification as SBEs. Any firm may apply for multiple Certifications that cover each and every status category (e.g., SBE, ESBE, MBE, or WBE) for which it is able to satisfy eligibility standards. The SBO staff may contract these services to a regional Certification agency or other entity. For purposes of Certification, the City may accept any firm that is certified by local government entities and other organizations identified herein that have adopted Certification standards and procedures similar to those followed by the SBO, provided the prospective firm satisfies the eligibility requirements set forth in this Ordinance in Section III.E.6.
- 14.2.7 **City** – refers to the City of San Antonio, TX.
- 14.2.8 **Commercially Useful Function** – an S/M/WBE firm performs a Commercially Useful Function when it is responsible for execution of the work of the contract and is carrying out its responsibilities by actually performing, staffing, managing and supervising the work involved. To perform a Commercially Useful Function, the S/M/WBE firm must also be responsible, with respect to materials and supplies used on the contract, for negotiating price, determining quantity and quality, ordering the material, and installing (where applicable) and paying for the material itself. To determine whether an S/M/WBE firm is performing a Commercially Useful Function, an evaluation must be performed of the amount of work subcontracted, normal industry practices, whether the amount the S/M/WBE firm is to be paid under the contract is commensurate with the work it is actually performing and the S/M/WBE credit claimed for its performance of the work, and other relevant factors. Specifically, an S/M/WBE firm does not perform a Commercially Useful Function if its role is limited to that of an extra participant in a transaction, contract or project through which funds are passed in order to obtain the appearance of meaningful and useful S/M/WBE participation, when in similar transactions in which S/M/WBE firms do not participate, there is no such role performed.
- 14.2.9 **Control** – the authority of a person or business owner to sign responses to solicitations and contracts, make price negotiation decisions, sell or liquidate the business and have the primary authority to direct the day-to-day management and operation of a business enterprise without interference from others.

- 14.2.10 **Economic Inclusion** – efforts to promote and maximize commercial transactions within, between and among all segments of the business population, regardless of race or gender, within the Relevant Marketplace.
- 14.2.11 **Emerging SBE (ESBE)** – a certified SBE corporation, partnership, sole proprietorship or other legal entity for the purpose of making a profit, which is independently owned and operated by Individuals legally residing in, or that are citizens of, the United States or its territories whose annual revenues and number of employees are no greater than 25% of the small business size standards for its industry as established by the U.S. Small Business Administration, and meets the Significant Business Presence requirements as defined herein.
- 14.2.12 **Emerging M/WBE** – a certified M/WBE firm whose annual revenues and number of employees are no greater than 25% of the small business size standards for its industry as established by the U.S. Small Business Administration, and meets the Significant Business Presence requirements as defined herein.
- 14.2.13 **Evaluation Preference** – an API that may be applied by the Goal Setting Committee to Construction, Architectural & Engineering, Professional Services, Other Services, and Goods and Supplies contracts that are to be awarded on a basis that includes factors other than lowest price, and wherein responses that are submitted to the City by S/M/WBE firms may be awarded additional Points in the evaluation process in the scoring and ranking of their proposals against those submitted by other prime Respondents.
- 14.2.14 **Formal Solicitation** – an invitation for bids, request for proposals, request for qualifications or other solicitation document issued by a City department for a contract that requires City Council approval, in accordance with the procurement rules adopted by the City Manager or designee through a memorandum issued by the City Manager or designee, an Administrative Directive or a procurement manual issued under the authority of the City Manager or designee, and/or pursuant to statutory requirements.
- 14.2.15 **Goal Setting Committee (GSC)** – a committee, or series of committees, appointed and chaired by the City Manager or designee from the Executive Team that includes, at a minimum, the EDD Director or designee, and the Director of Finance or Director of Transportation and Capital Improvements (TCI) or their designees, the Director or designee of the Originating Department (if the Originating Department is neither Finance nor TCI,) all without duplication of designees and two citizens appointed by City Council who are eligible to vote during the goal setting committee on contracts valued at \$3,000,000 and above. The City Manager or designee may also appoint two ex-officio members of the Small Business Advocacy Committee to serve on any GSC purely in an advisory and non-voting capacity. The GSC establishes S/M/WBE Program Goals for the City of San Antonio (e.g., Annual Aspirational Goals, Contract-by-Contract Subcontracting Goals, and determining which M/WBE segments are eligible for Segmented Subcontracting Goals annually) based upon Industry Categories, vendor availability, project-specific characteristics, and M/WBE utilization. The GSC also makes determinations about which Affirmative Procurement Initiatives (APIs) are to be applied to specific contracts based upon various criteria.
- 14.2.16 **Good Faith Efforts** – documentation of the Respondent's intent to comply with S/M/WBE Program Goals and procedures including, but not limited to, the following: (1) documentation as stated in the solicitation reflecting the Respondent's commitment to comply with SBE or M/WBE Program Goals as established by the GSC for a particular contract; or (2) documentation of efforts made toward achieving the SBE or

M/WBE Program Goals (e.g., solicitations of bids/proposals/qualification statements from all qualified SBE or M/WBE firms listed in the Small Business Office's directory of certified SBE or M/WBE firms; correspondence from qualified SBE or M/WBE firms documenting their unavailability to perform SBE or M/WBE contracts; documentation of efforts to subdivide work into smaller quantities for subcontracting purposes to enhance opportunities for SBE or M/WBE firms; documentation of a Prime Contractor's posting of a bond covering the work of SBE or M/WBE Subcontractors; documentation of efforts to assist SBE or M/WBE firms with obtaining financing, bonding or insurance required by the Respondent; and documentation of consultations with trade associations and contractors that represent the interests of SBE and/or M/WBEs in order to identify qualified and available SBE or M/WBE Subcontractors.)

- 14.2.17 **HUBZone Firm** – a business that has been certified by U.S. Small Business Administration for participation in the federal HUBZone Program, as established under the 1997 Small Business Reauthorization Act. To qualify as a HUBZone firm, a small business must meet the following criteria: (1) it must be owned and Controlled by U.S. citizens; (2) at least 35 percent of its employees must reside in a HUBZone; and (3) its Principal Place of Business must be located in a HUBZone within the San Antonio Metropolitan Statistical Area. [See 13 C.F.R. 126.200 (1999).]
- 14.2.18 **Independently Owned and Operated** – ownership of an SBE firm must be direct, independent and by Individuals only. Ownership of an M/WBE firm may be by Individuals and/or by other businesses provided the ownership interests in the M/WBE firm can satisfy the M/WBE eligibility requirements for ownership and Control as specified herein in Section III.E.6. The M/WBE firm must also be Independently Owned and Operated in the sense that it cannot be the subsidiary of another firm that does not itself (and in combination with the certified M/WBE firm) satisfy the eligibility requirements for M/WBE Certification.
- 14.2.19 **Individual** – an adult person that is of legal majority age.
- 14.2.20 **Industry Categories** – procurement groupings for the City of San Antonio inclusive of Construction, Architectural & Engineering, Professional Services, Other Services, and Goods & Supplies (i.e., manufacturing, wholesale and retail distribution of commodities). This term may sometimes be referred to as “business categories.”
- 14.2.21 **Joint Venture Incentives** – an API that provides inducements for non-SBE and non-M/WBE firms to collaborate with SBE or M/WBE partners in responses to solicitations and performing a Prime Contract to supply goods to, or to perform non-Construction services on behalf of, the City. Joint ventures are manifested by written agreements between two or more Independently Owned and Controlled business firms to form a third business entity solely for purposes of undertaking distinct roles and responsibilities in the completion of a given contract. Under this business arrangement, each joint venture partner shares in the management of the joint venture and also shares in the profits or losses of the joint venture enterprise commensurately with its contribution to the venture. Incentives under this API may include Evaluation Preferences that are tied to the percentage of SBE or M/WBE participation in the joint venture, expedited issuance of building permits and extra contract option years in certain Other Services and Goods & Supplies contracts.
- 14.2.22 **Minority/Women Business Enterprise (M/WBE)** – firm that is certified as either a Minority Business Enterprise or as a Women Business Enterprise, and which is at least fifty-one percent (51%) owned, managed and Controlled by one or

more Minority Group Members and/or women, and that is ready, willing and able to sell goods or services that are purchased by the City of San Antonio.

14.2.23 **M/WBE Directory** – a listing of M/WBEs that have been certified for participation in the City’s M/WBE Program APIs.

14.2.24 **M/WBE Subcontracting Program** – an API in which Prime Contractors or vendors are required to make Good Faith Efforts to subcontract a specified percentage of the value of prime contract dollars to certified M/WBE firms. Such subcontracting goals may be set and applied by the GSC on a contract-by-contract basis to those types of contracts that provide subcontract opportunities for performing Commercially Useful Functions wherein:

(1) There have been ongoing disparities in the utilization of available M/WBE Subcontractors; or

(2) Race-Neutral efforts have failed to eliminate persistent and significant disparities in the award of prime contracts to M/WBEs in a particular Industry Category or industry segment (e.g., Construction contracts, Professional Services contracts, and Architectural and Engineering contracts), and subcontract opportunities are limited outside of City contracts.

When specified by the GSC, the M/WBE Subcontracting Program may also be required to reflect Good Faith Efforts that a Prime Contractor or vendor has taken (or commits to taking in the case of solicitations that do not include a detailed scope of work or those in which price cannot be considered a factor in evaluation), toward attainment of subcontracting goals for M/WBE firms.

14.2.25 **M/WBE Evaluation Preference** – an API that the City may apply to requests for proposals or qualifications (RFPs or RFQs) on City Construction, Architectural & Engineering, Professional Services, Other Services, and Goods & Supplies contracts that are issued pursuant to a Best Value Contracting method or other methods of procurement wherein criteria other than lowest price are factored into the selection process. M/WBEs that submit responses for these kinds of solicitations are awarded additional Points in the scoring of their responses when evaluating and ranking their responses against those submitted by non-minority firms. Where specified in contract specifications as approved by the Goal Setting Committee, the M/WBE Evaluation Preference may be limited to Emerging M/WBE firms.

14.2.26 **Minority Business Enterprise (MBE)** – any legal entity, except a joint venture, that is organized to engage in for-profit transactions, which is certified as being at least fifty-one percent (51%) owned, managed and Controlled by one or more Minority Group Members, and that is ready, willing and able to sell goods or services that are purchased by the City. To qualify as an MBE, the enterprise shall meet the Significant Business Presence requirement as defined herein. Unless otherwise stated, the term “MBE” as used in the SBEDA Ordinance is not inclusive of women-owned business enterprises (WBEs).

14.2.27 **Minority Group Members** – African-Americans, Hispanic Americans, Asian Americans and Native Americans legally residing in, or that are citizens of, the United States or its territories, as defined below:

**African-Americans:** Persons with origins in any of the black racial groups of Africa.

**Hispanic-Americans:** Persons of Mexican, Puerto Rican, Cuban, Spanish or Central and South American origin.

**Asian-Americans:** Persons having origins in any of the original peoples of the Far East, Southeast Asia, the Indian subcontinent or the Pacific Islands.

**Native Americans:** Persons having no less than 1/16<sup>th</sup> percentage origin in any of the Native American Tribes, as recognized by the U.S. Department of the Interior, Bureau of Indian Affairs and as demonstrated by possession of personal tribal role documents.

- 14.2.28 **Originating Department** – the City department or authorized representative of the City which issues solicitations or for which a solicitation is issued.
- 14.2.29 **Payment** – dollars actually paid to Prime Contractors and/or Subcontractors and vendors for City contracted goods and/or services.
- 14.2.30 **Points** – the quantitative assignment of value for specific evaluation criteria in the vendor selection process used in some Construction, Architectural & Engineering, Professional Services, Other Services, and Goods & Supplies contracts (e.g., up to 20 points out of a total of 100 points assigned for S/M/WBE participation as stated in response to a Request for Proposals).
- 14.2.31 **Prime Contractor** – the vendor or contractor to whom a purchase order or contract is issued by the City of San Antonio for purposes of providing goods or services for the City.
- 14.2.32 **Race-Conscious** – any business classification or API wherein the race or gender of business owners is taken into consideration (e.g., references to M/WBE programs and APIs that are listed herein under the heading of “Race-Conscious”). To be eligible for the benefits of race- and gender-conscious APIs as provided in this Ordinance, M/WBE firms must also satisfy the size standards for being a Small Business Enterprise or SBE as defined herein.
- 14.2.33 **Race-Neutral** – any business classification or API wherein the race or gender of business owners is not taken into consideration (e.g., references to SBE programs and APIs that are listed herein under the heading of “Race-Neutral”).
- 14.2.34 **Relevant Marketplace** – the geographic market area affecting the S/M/WBE Program as determined for purposes of collecting data for the 2015 Disparity Study, and for determining eligibility for participation under various programs established by the SBEDA Ordinance, is defined as the San Antonio Metropolitan Statistical Area (SAMSA), currently including the counties of Atascosa, Bandera, Bexar, Comal, Guadalupe, Kendall, Medina and Wilson.
- 14.2.35 **Respondent** – a vendor submitting a bid, statement of qualifications, or proposal in response to a solicitation issued by the City.
- 14.2.36 **Responsible** – a firm which is capable in all respects to fully perform the contract requirements and has the integrity and reliability which will assure good faith performance of contract specifications.
- 14.2.37 **Responsive** – a firm’s submittal (bid, response or proposal) conforms in all material respects to the solicitation (Invitation for Bid, Request for Qualifications, or Request for Proposal) and shall include compliance with S/M/WBE Program requirements.
- 14.2.38 **San Antonio Metropolitan Statistical Area (SAMSA)** – also known as the Relevant Marketplace, the geographic market area from which the City’s 2015 Disparity Study



analyzed contract utilization and availability data for disparity (currently including the counties of Atascosa, Bandera, Bexar, Comal, Guadalupe, Kendall, Medina and Wilson).

- 14.2.39 **Segmented M/WBE Goals** – the application of multiple goals for M/WBE participation within Annual Aspirational Goals or for M/WBE Subcontracting Goals on an individual City contract wherein an overall combined M/WBE goal is accompanied by subsets of one or more smaller goals. Such segmented goals specifically target the participation of a particular segment of business enterprises owned and Controlled by WBEs or certain Minority Group Members (e.g., African-Americans or Hispanic-Americans) based upon relative availability and significantly greater patterns of underutilization and disparity within an industry as compared to other gender and Minority Group Member categories of M/WBEs. The application of Segmented M/WBE Goals is intended to ensure that those segments of M/WBEs that have been most significantly and persistently underutilized receive a fair measure of remedial assistance.
- 14.2.40 **SBE Directory** – a listing of small businesses that have been certified for participation in the City’s SBE Program APIs.
- 14.2.41 **Significant Business Presence** – to qualify for this Program, a S/M/WBE must be headquartered or have a *significant business presence* for at least one year within the Relevant Marketplace, defined as: an established place of business in one or more of the eight counties that make up the San Antonio Metropolitan Statistical Area (SAMSA), from which 20% of its full-time, part-time and contract employees are regularly based, and from which a substantial role in the S/M/WBE’s performance of a Commercially Useful Function is conducted. A location utilized solely as a post office box, mail drop or telephone message center or any combination thereof, with no other substantial work function, shall not be construed to constitute a significant business presence.
- 14.2.42 **Small Business Enterprise (SBE)** – a corporation, partnership, sole proprietorship or other legal entity for the purpose of making a profit, which is Independently Owned and Operated by Individuals legally residing in, or that are citizens of, the United States or its territories, and which meets the U.S. Small Business Administration (SBA) size standard for a small business in its particular industry(ies) and meets the Significant Business Presence requirements as defined herein.
- 14.2.43 **Small Business Office (SBO)** – the office within the Economic Development Department (EDD) of the City that is primarily responsible for general oversight and administration of the S/M/WBE Program.
- 14.2.44 **Small Minority Women Business Enterprise Program (S/M/WBE Program)** – the combination of SBE Program and M/WBE Program features contained in this Ordinance.
- 14.2.45 **Solicitation Incentives** – additional inducements or enhancements in the solicitation process that are designed to increase the chances for the selection of S/M/WBE firms in competition with other firms. Such inducements and enhancements may include such terms as additional contract option years, increased quantities in supply contracts, and evaluation preferences, where not prohibited by law. These solicitation incentives may be applied as appropriate to solicitations, contracts, and letter agreements for Construction, Architecture and Engineering services, Professional Services, Other Services, and Goods & Supplies contracts, including change orders and amendments.

- 14.2.46 **Subcontractor** – any vendor or contractor that is providing goods or services to a Prime Contractor in furtherance of the Prime Contractor’s performance under a contract or purchase order with the City. A copy of the binding agreement between the Prime Contractor and the Subcontractor shall be submitted prior to the City’s issuance of a notice to proceed.
- 14.2.47 **Suspension** – the temporary stoppage of an SBE or M/WBE firm’s beneficial participation in the City’s S/M/WBE Program for a finite period of time due to cumulative contract payments the S/M/WBE firm received during a fiscal year that exceed a certain dollar threshold as set forth in Section III.E.7, or pursuant to the Penalties and Sanctions set forth in Section III.E.13.
- 14.2.48 **Subcontractor/Supplier Utilization Plan** – a binding part of this contract agreement which states the Consultant’s commitment for the use of Joint Venture Partners and / or Subcontractors/Suppliers in the performance of this contract agreement, and states the name, scope of work, and dollar value of work to be performed by each of Consultant’s Joint Venture partners and Subcontractors/Suppliers in the course of the performance of this contract, specifying the S/M/WBE Certification category for each Joint Venture partner and Subcontractor/Supplier, as approved by the SBO Manager. Additions, deletions or modifications of the Joint Venture partner or Subcontractor/Supplier names, scopes of work, of dollar values of work to be performed requires an amendment to this agreement to be approved by the EDD Director or designee.
- 14.2.49 **Women Business Enterprises (WBEs)** - any legal entity, except a joint venture, that is organized to engage in for-profit transactions, that is certified for purposes of the SBEDA Ordinance as being at least fifty-one percent (51%) owned, managed and Controlled by one or more non-minority women Individuals that are lawfully residing in, or are citizens of, the United States or its territories, that is ready, willing and able to sell goods or services that are purchased by the City and that meets the Significant Business Presence requirements as defined herein. Unless otherwise stated, the term “WBE” as used in this Ordinance is not inclusive of MBEs.

14.3 **SBEDA PROGRAM COMPLIANCE – GENERAL PROVISIONS.** As Consultant acknowledges that the terms of the City’s SBEDA Ordinance, as amended, together with all requirements, guidelines, and procedures set forth in the City’s SBEDA Policy & Procedure Manual are in furtherance of the City’s efforts at economic inclusion and, moreover, that such terms are part of Consultant’s scope of work as referenced in the City’s formal solicitation that formed the basis for contract award and subsequent execution of this Agreement, these SBEDA Ordinance requirements, guidelines and procedures are hereby incorporated by reference into this Agreement, and are considered by the Parties to this Agreement to be material terms. Consultant voluntarily agrees to fully comply with these SBEDA program terms as a condition for being awarded this contract by the City. Without limitation, Consultant further agrees to the following terms as part of its contract compliance responsibilities under the SBEDA Program:

- 14.3.1 Consultant shall cooperate fully with the Small Business Office and other City departments in their data collection and monitoring efforts regarding Consultant’s utilization and payment of Subcontractors, S/M/WBE firms, and HUBZone firms, as applicable, for their performance of Commercially Useful Functions on this contract including, but not limited to, the timely submission of completed forms and/or documentation promulgated by SBO, through the Originating Department, pursuant to

the SBEDA Policy & Procedure Manual, timely entry of data into monitoring systems, and ensuring the timely compliance of its subcontractors with this term;

- 14.3.2 Consultant shall cooperate fully with any City or SBO investigation (and shall also respond truthfully and promptly to any CITY or SBO inquiry) regarding possible non-compliance with SBEDA requirements on the part of Consultant or its Subcontractors or suppliers;
- 14.3.3 Consultant shall permit the SBO, upon reasonable notice, to undertake inspections as necessary including, but not limited to, contract-related correspondence, records, documents, payroll records, daily logs, invoices, bills, cancelled checks, and work product, and to interview Subcontractors and workers to determine whether there has been a violation of the terms of this Agreement;
- 14.3.4 Consultant shall notify the SBO, in writing on the Change to Utilization Plan form, through the Originating Department, of any proposed changes to Consultant's Subcontractor / Supplier Utilization Plan for this contract, with an explanation of the necessity for such proposed changes, including documentation of Good Faith Efforts made by Consultant to replace the Subcontractor / Supplier in accordance with the applicable Affirmative Procurement Initiative. All proposed changes to the Subcontractor / Supplier Utilization Plan including, but not limited to, proposed self-performance of work by Consultant of work previously designated for performance by Subcontractor or supplier, substitutions of new Subcontractors, terminations of previously designated Subcontractors, or reductions in the scope of work and value of work awarded to Subcontractors or suppliers, shall be subject to advanced written approval by the Originating Department and the SBO.
- 14.3.5 Consultant shall immediately notify the Originating Department and SBO of any transfer or assignment of its contract with the City, as well as any transfer or change in its ownership or business structure.
- 14.3.6 Consultant shall retain all records of its Subcontractor payments for this contract for a minimum of four years or as required by state law, following the conclusion of this contract or, in the event of litigation concerning this contract, for a minimum of four years or as required by state law following the final determination of litigation, whichever is later.
- 14.3.7 In instances wherein the SBO determines that a Commercially Useful Function is not actually being performed by the applicable S/M/WBE or HUBZone firms listed in a Consultant's Subcontractor / Supplier Utilization Plan, the Consultant shall not be given credit for the participation of its S/M/WBE or HUBZone Subcontractor(s) or joint venture partner(s) toward attainment of S/M/WBE or HUBZone firm utilization goals, and the Consultant and its listed S/M/WBE firms or HUBZone firms may be subject to sanctions and penalties in accordance with the SBEDA Ordinance.
- 14.3.8 Consultant acknowledges that the City will not execute a contract or issue a Notice to Proceed for this project until the Consultant for this project has registered and/or maintained active status in the City's Centralized Vendor Registration System (CVR), and Consultant has represented to City which primary commodity codes each Subcontractor will be performing under for this contract. City recommends all Subcontractors to be registered in the CVR.

- 14.4 **SBEDA PROGRAM COMPLIANCE – AFFIRMATIVE PROCUREMENT INITIATIVES.** The City has applied the following contract-specific Affirmative Procurement Initiatives to this contract. Consultant hereby acknowledges and agrees that the selected API requirement shall also be extended to any change order or subsequent contract modification and, absent SBO’s granting of a waiver, that its full compliance with the following API terms and conditions are material to its satisfactory performance under this Agreement:
- 14.5 **COMMERCIAL NONDISCRIMINATION POLICY COMPLIANCE.** As a condition of entering into this Agreement, the Consultant represents and warrants that it has complied with throughout the course of this solicitation and contract award process, and will continue to comply with, the City’s Commercial Nondiscrimination Policy, as described under Section III. C. 1. of the SBEDA Ordinance. As part of such compliance, Consultant shall not discriminate on the basis of race, color, religion, ancestry or national origin, sex, age, marital status, sexual orientation or, on the basis of disability or other unlawful forms of discrimination in the solicitation, selection, hiring or commercial treatment of Subcontractors, vendors, suppliers, or commercial customers, nor shall the company retaliate against any person for reporting instances of such discrimination. The company shall provide equal opportunity for Subcontractors, vendors and suppliers to participate in all of its public sector and private sector subcontracting and supply opportunities, provided that nothing contained in this clause shall prohibit or limit otherwise lawful efforts to remedy the effects of marketplace discrimination that have occurred or are occurring in the City’s Relevant Marketplace. The company understands and agrees that a material violation of this clause shall be considered a material breach of this Agreement and may result in termination of this Agreement, disqualification of the company from participating in City contracts, or other sanctions. This clause is not enforceable by or for the benefit of, and creates no obligation to, any third party. Consultant’s certification of its compliance with this Commercial Nondiscrimination Policy as submitted to the City pursuant to the solicitation for this contract is hereby incorporated into the material terms of this Agreement. Consultant shall incorporate this clause into each of its Subcontractor and supplier agreements entered into pursuant to City contracts.
- 14.6 **PROMPT PAYMENT.** Upon execution of this contract by Consultant, Consultant shall be required to submit to City accurate progress payment information with each invoice regarding each of its Subcontractors, including HUBZone Subcontractors, to ensure that the Consultant’s reported subcontract participation is accurate. Consultant shall pay its Subcontractors in compliance with Chapter 2251, Texas Government Code (the “Prompt Payment Act”) within ten days of receipt of payment from City. In the event of Consultant’s noncompliance with these prompt payment provisions, no final retainage on the Prime Contract shall be released to Consultant, and no new City contracts shall be issued to the Consultant until the City’s audit of previous subcontract payments is complete and payments are verified to be in accordance with the specifications of the contract.
- 14.7 **VIOLATIONS, SANCTIONS AND PENALTIES.** In addition to the above terms, Consultant acknowledges and agrees that it is a violation of the SBEDA Ordinance and a material breach of this Agreement to:
- 14.7.1 Fraudulently obtain, retain, or attempt to obtain, or aid another in fraudulently obtaining, retaining, or attempting to obtain or retain Certification status as an SBE, MBE, WBE, M/WBE, HUBZone firm, Emerging M/WBE, or ESBE for purposes of benefitting from the SBEDA Ordinance;

- 14.7.2 Willfully falsify, conceal or cover up by a trick, scheme or device, a material fact or make any false, fictitious or fraudulent statements or representations, or make use of any false writing or document, knowing the same to contain any false, fictitious or fraudulent statement or entry pursuant to the terms of the SBEDA Ordinance;
- 14.7.3 Willfully obstruct, impede or attempt to obstruct or impede any authorized official or employee who is investigating the qualifications of a business entity which has requested Certification as an S/M/WBE or HUBZone firm;
- 14.7.4 Fraudulently obtain, attempt to obtain or aid another person fraudulently obtaining or attempting to obtain public monies to which the person is not entitled under the terms of the SBEDA Ordinance; and
- 14.7.5 Make false statements to any entity that any other entity is, or is not, certified as an S/M/WBE for purposes of the SBEDA Ordinance.

Any person who violates the provisions of this section shall be subject to the provisions of Section III. E. 13. of the SBEDA Ordinance and any other penalties, sanctions and remedies available under law including, but not limited to:

- (1) Suspension of contract;
- (2) Withholding of funds;
- (3) Rescission of contract based upon a material breach of contract pertaining to S/M/WBE Program compliance;
- (4) Refusal to accept a response or proposal; and
- (5) Disqualification of Consultant or other business firm from eligibility for providing goods or services to the City for a period not to exceed two years (upon City Council approval).

## **XV. CONFLICT OF INTEREST**

- 15.1 The Charter of the City of San Antonio and the City of San Antonio Code of Ethics prohibit a City officer or employee, as those terms are defined in Section 2-52 of the Code of Ethics, from having a direct or indirect financial interest in any contract with the City. An officer or employee has a "prohibited financial interest" in a contract with the City or in the sale to the City of land, materials, supplies or service, if any of the following individual(s) or entities is a party to the contract or sale:
  - 15.1.1 a City officer or employee; his or her spouse, sibling, parent, child or other family member within the first degree of consanguinity or affinity;
  - 15.1.2 an entity in which the officer or employee, or his or her parent, child or spouse directly or indirectly owns (i) 10 percent or more of the voting stock or shares of the entity, or (ii) 10 percent or more of the fair market value of the entity; or
  - 15.1.3 an entity in which any individual or entity listed above is (i) a subcontractor on a City contract, (ii) a partner or (iii) a parent or subsidiary entity.
- 15.2 Pursuant to the subsection above, Consultant warrants and certifies, and this Agreement is made in reliance thereon, that it, its officers, employees and agents are neither officers nor employees of the City. Consultant further warrants and certifies that it has tendered to the City a Contracts Disclosure Statement in compliance with the City's Ethics Code.

## **XVI. AMENDMENTS**

- 16.1 Except where the terms of this Agreement expressly provide otherwise, any alterations, additions, or deletions to the terms hereof, shall be effected by amendment, in writing, executed by both City and Consultant. Director shall have authority to execute amendments on behalf of the City without further action by the San Antonio City Council, subject to and contingent upon appropriation of funds for any increase in expenditures by the City.

## **XVII. SEVERABILITY**

- 17.1 If any clause or provision of this Agreement is held invalid, illegal or unenforceable under present or future federal, state or local laws, including but not limited to the City Charter, City Code, or ordinances of the City of San Antonio, Texas, then and in that event it is the intention of the Parties hereto that such invalidity, illegality or unenforceability shall not affect any other clause or provision hereof and that the remainder of this Agreement shall be construed as if such invalid, illegal or unenforceable clause or provision was never contained herein; it is also the intention of the parties hereto that in lieu of each clause or provision of this Agreement that is invalid, illegal, or unenforceable, there be added as a part of the Agreement a clause or provision as similar in terms to such invalid, illegal or unenforceable clause or provision as may be possible, legal, valid and enforceable.

## **XVIII. LICENSES/CERTIFICATIONS**

- 18.1 Consultant represents that Consultant and any other person designated to provide services hereunder has the requisite training, license and/or certification to provide said services, and meets all competence standards promulgated by all other authoritative bodies, as applicable to the services provided herein.

## **XIX. COMPLIANCE**

- 19.1 Consultant shall provide and perform all services required under this Agreement in compliance with all applicable federal, state and local laws, rules and regulations.

## **XX. NONWAIVER OF PERFORMANCE**

- 20.1 Unless otherwise specifically provided for in this Agreement, a waiver by either Party of a breach of any of the terms, conditions, covenants or guarantees of this Agreement shall not be construed or held to be a waiver of any succeeding or preceding breach of the same or any other term, condition, covenant or guarantee herein contained. Further, any failure of either Party to insist in any one or more cases upon the strict performance of any of the covenants of this Agreement, or to exercise any option herein contained, shall in no event be construed as a waiver or relinquishment for the future of such covenant or option. In fact, no waiver, change, modification or discharge by either party hereto of any provision of this Agreement shall be deemed to have been made or shall be effective unless expressed in writing and signed by the party to be charged. In case of City, such changes must be approved by the City Council, as described in Article XVI. Amendments. No act or omission by a Party shall in any manner impair or prejudice any right, power, privilege, or remedy available to that Party hereunder or by law or in equity, such rights, powers, privileges, or remedies to be always specifically preserved hereby.

## **XXI. LAW APPLICABLE**

- 21.1 **THIS AGREEMENT SHALL BE CONSTRUED UNDER AND IN ACCORDANCE WITH THE LAWS OF THE STATE OF TEXAS AND ALL OBLIGATIONS OF THE PARTIES CREATED HEREUNDER ARE PERFORMABLE IN BEXAR COUNTY, TEXAS.**
- 21.2 Any legal action or proceeding brought or maintained, directly or indirectly, as a result of this Agreement shall be heard and determined in the City of San Antonio, Bexar County, Texas.
- 21.3 The Parties hereto expressly agree that, in the event of litigation, each party hereby waives its right to payment of attorney's fees.

## **XXII. LEGAL AUTHORITY**

- 22.1 The signer of this Agreement for Consultant represents, warrants, assures and guarantees that s/he has full legal authority to execute this Agreement on behalf of Consultant and to bind Consultant to all of the terms, conditions, provisions and obligations herein contained.

## **XXIII. PARTIES BOUND**

- 23.1 This Agreement shall be binding on and inure to the benefit of the Parties hereto and their respective heirs, executors, administrators, legal representatives, and successors and assigns, except as otherwise expressly provided for herein.

## **XXIV. CAPTIONS**

- 24.1 The captions contained in this Agreement are for convenience of reference only, and in no way limit or enlarge the terms and/or conditions of this Agreement.

## **XXV. ENTIRE AGREEMENT**

- 25.1 This Agreement, together with its authorizing ordinance, constitute the final and entire agreement between the Parties hereto and contain all of the terms and conditions agreed upon. No other agreements, oral or otherwise, regarding the subject matter of this Agreement shall be deemed to exist or to bind the parties hereto, unless same be in writing, dated subsequent to the date hereto, and duly executed by the parties, in accordance with Article XVI. Amendments.

## **XXVI. PROHIBITION ON CONTRACTS WITH COMPANIES BOYCOTTING ISRAEL**

- 26.1 Texas Government Code §2270.002 provides that a governmental entity may not enter into a contract with a company for goods or services, unless the contract contains a written verification from the company that it:
- (1) does not boycott Israel; and
  - (2) will not boycott Israel during the term of the contract.
- 26.2 "Boycott Israel" means refusing to deal with, terminating business activities with, or otherwise taking any action that is intended to penalize, inflict economic harm on, or limit commercial relations specifically with Israel, or with a person or entity doing business in Israel or in an Israeli-controlled territory, but does not include an action made for ordinary business purposes.
- 26.3 "Company" means a for-profit sole proprietorship, organization, association, corporation, partnership, joint venture, limited partnership, limited liability partnership, or limited liability

company, including a wholly owned subsidiary, majority-owned subsidiary, parent company, or affiliate of those entities or business associations that exists to make a profit.


- 26.4 By submitting an offer to or executing contract documents with the City of San Antonio, Company hereby verifies that it does not boycott Israel, and will not boycott Israel during the term of the contract. City's hereby relies on Company's verification. If found to be false, City may terminate this contract for material breach.

**EXECUTED and AGREED** to as of the dates indicated below.

**CITY OF SAN ANTONIO**  
a Texas Municipal Corporation

**WORLDWIDE LANGUAGES,**  
a Limited Liability Corporation

\_\_\_\_\_  
Carlos J. Contreras, III,  
Assistant City Manager

  
\_\_\_\_\_  
Javier Roman, Director

Date: \_\_\_\_\_

Date: 08.28.17

**ATTEST/SEAL**

**APPROVED AS TO FORM**

\_\_\_\_\_  
Leticia M. Vacek, City Clerk

\_\_\_\_\_  
Andrew Segovia, City Attorney

Date: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_